

Lulworth Cove

Ten miles east of Weymouth, close to Chydyok, is Lulworth Cove. Anna Pawelko chose this quotation to fit the dreamy spirit of her painting:

Though the sky was overcast, it was overcast with such a heavenly 'congregation of vapours' that Wolf would not have had it otherwise. There were filmy clouds floating there that seemed to be drifting like the scattered feathers of enormous albatrosses in a pearl-white sea; and behind these feathery travellers was the milky ocean on which they floated. But even that was not all; for the very ocean seemed broken here and there into hollow spaces, ethereal gulfs in the fleecy whiteness; and through these gulfs was visible a pale yellowish mist, as if the universal air were reflecting millions of primrose buds!¹



Lulworth Cove (2004) Anna Pawelko

Le ciel était couvert, mais d'une masse si magnifique de 'vapeurs assemblées' que Wolf ne l'eût pas souhaité autrement. Des nuages translucides y couraient, qui semblaient voguer comme les plumes éparpillées d'énormes albatros sur une mer d'un blanc de perle, et derrière ces vagabonds légers s'étendait l'océan de lait sur lequel ils flottaient. Mais cela même n'était pas tout, car, ça et là, des dépressions, des golfes éthérés semblaient s'ouvrir dans la blancheur floconneuse de cet océan, et on y apercevait une brume d'un jaune pâle, comme si l'air tout entier reflétait des millions de jeunes primevères!²

¹ John Cowper Powys, *Wolf Solent*, Macdonald, 1929, p.138

² John Cowper Powys, *Wolf Solent*, tr. S. Nétillard, Gallimard, 1967, p.152